

Ikt. szám: I-87/ 33 /2017.

**Tárgy:** Felterjesztés  
**Ügyintéző:** Szilágyi Tünde  
**Telefonszám:** 3724-675

**Budapest Főváros Kormányhivatala**

**dr. György István**  
kormány megbízott részére

Budapest  
Teve u. 1/a-c.  
1139

**Tisztelt Kormány megbízott Úr!**

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 95. § (3) bekezdésében foglaltak alapján törvényességi ellenőrzésre megküldöm a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda **Német** Önkormányzata 2017. október 17-i rendes ülésének jegyzőkönyvét és mellékleteit.

Budapest, 2017. október 26.

Tisztelettel:



**Imreh Ferenc**  
elnök



## **10. sz. Jegyzőkönyv**

Készült Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Német Önkormányzata **2017. október 17-én** (kedd) **9.00 órai** kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal (1113 Budapest, Zsombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalójában megtartott **rendes** üléséről.

**Jelen vannak:**

<b>Imreh Ferenc</b>	elnök
<b>dr. Seifert Tibor</b>	elnökhelyettes
<b>dr. Próhléné Hehl Éva</b>	képviselő
<b>Dreisziger György</b>	képviselő

**Polgármesteri Hivatal részéről jelen van:**

Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna jegyző megbízásából	
<b>Már Csilla Beatrix</b>	referens
<b>Szilágyi Tünde</b>	titkár

**Imreh Ferenc elnök:**

Köszönti a megjelenteket, majd megállapítja a Képviselő-testület határozat-képességét.

A mai ülés jegyzőkönyv-hitelesítőjének javasolja megválasztani dr. Próhléné Hehl Éva képviselőt, melyre az alábbi határozatot teszi fel szavazásra:

*Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete dr. Próhléné Hehl Éva képviselő személyét elfogadja az Újbuda Német Önkormányzat 2017. október 17-i ülése jegyzőkönyv-hitelesítőjének.*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 4 képviselő 4 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

**58/2017. (X.17.) ÚNÖ határozata**

Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete dr. Próhléné Hehl Éva képviselő személyét elfogadja az Újbuda Német Önkormányzat 2017. október 17-i ülése jegyzőkönyv-hitelesítőjének.

**Imreh Ferenc elnök:**

Javasolja a meghívóban kiküldött napirendi pontok megtárgyalását, miszerint:

*Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete a 2017. október 17-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:*

- 1. Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről*
- 2. XI. kerületi német nemzetiségi óvodapedagógusok továbbképzése*

3. Az ÚNÖ 2017. évi költségvetése kiadási előirányzatainak átcsoportosítása
4. Egyebek

Megállapítja, hogy a jelenlévő 4 képviselő 4 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

### **59/2017. (X.17.) ÚNÖ határozata**

Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete a 2017. október 17-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

1. Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről
2. XI. kerületi német nemzetiségi óvodapedagógusok továbbképzése
3. Az ÚNÖ 2017. évi költségvetése kiadási előirányzatainak átcsoportosítása
4. Egyebek

## **1. Napirendi pont**

### **Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről**

#### **Imreh Ferenc elnök:**

A jelenlévők és a jegyzőkönyv számára az alábbiak szerint számol be az elmúlt időszakban megvalósult programjaikról:

#### **1.)**

Elmondja, hogy 2017. szeptember 29-én részt vettek a hagyományos „Budapesti Németek Európa Napja” rendezvényen a Bp. XX. Serény u. 1. sz alatti Német Nemzetiségi Gimnáziumban. Ez alkalommal kerültek átadásra „Az Év Német Pedagógusa” kitüntető címek a FNÖ testülete döntése szerint, a kerületektől benyújtott felterjesztések elbírálását követően négy fő pedagógus részére. A XI. kerületet ez alkalommal is nagy megtiszteltetés érte, mivel az 51/2017. (VIII.31.) ÚNÖ határozat alapján testületük által felterjesztett német szakos tanárnő, Borostyánkői Ágnes is a díjazottak között volt. A díj átadását követően az Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola/ Teleki Blanka Grundschule iskola diákjai egy szép kis műsorszámmal köszöntötték a megtiszteltető címet elnyert tanárukat.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót a 2017. szeptember 29-én, a Budapest XX. kerületi Német Nemzetiségi Gimnáziumban megtartott hagyományos „Budapesti Németek Európa Napja” rendezvényen való részvételről, melynek keretében, az „Év Német Pedagógusa” kitüntető címek átadását követően az Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola/ Teleki Blanka Grundschule diákjai egy műsorszám előadásával is részt vettek a rendezvényen.*

*Határidő: 2017. október 17.*

*Felelős: ÚNÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 4 képviselő 4 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

### **60/2017. (X.17.) ÚNÖ határozata**

Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót a 2017. szeptember 29-én, a Budapest XX. kerületi Német Nemzetiségi Gimnáziumban megtartott hagyományos „Budapesti Németek Európa Napja” rendezvényen való részvételről, melynek keretében, az „Év Német Pedagógusa” kitüntető címek átadását követően az Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola/ Teleki Blanka Grundschule diákjai egy műsorszám előadásával is részt vettek a rendezvényen.

Határidő: 2017. október 17.

Felelős: ÚNÖ elnöke

### **2.)**

A Gazdagrét-Törökugrató Általános Iskola/ Grundschule in Gazdagrét hagyományos „Múltkóstolgotó” testületi kirándulását ez évben szeptember 29-30-án tartotta, ezúttal a Tolna – Baranya megyei német nemzetiségek lakta településeinek felkeresésére.

A szakmai útról szóló részletes beszámolót az iskola igazgatója az ÚNÖ részére október 3-án megküldte, mely az ülés meghívójával kiküldésre került a testület tagjai részére.

Az ÚNÖ 2017. évi Munkatervének 13. pontja alapján a busszal történt utazás költségéhez 200.000,- Ft –tal járultak hozzá a 2017. évi költségvetésükből.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy – az ÚNÖ 2017. évi Munkatervének 13. pontja alapján - elfogadja a beszámolót a Gazdagrét-Törökugrató Általános Iskola/ Grundschule in Gazdagrét, Tolna-Baranya megyei német nemzetiségek lakta településeinek felkeresése céljából 2017. szeptember 29-30-án megtartott, hagyományos „Múltkóstolgotó” kirándulásáról, és elfogadja a busszal történő utaztatás költségeire fordított 200.000,- Ft felhasználását.*

Határidő: 2017. október 17.

Felelős: ÚNÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 4 képviselő 4 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

### **61/2017. (X.17.) ÚNÖ határozata**

Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy – az ÚNÖ 2017. évi Munkatervének 13. pontja alapján - elfogadja a beszámolót a Gazdagrét-Törökugrató Általános Iskola/ Grundschule in Gazdagrét, Tolna-Baranya megyei német nemzetiségek lakta településeinek felkeresése céljából 2017. szeptember 29-30-án megtartott, hagyományos „Múltkóstolgotó”

kirándulásáról, és elfogadja a busszal történő utaztatás költségeire fordított 200.000,- Ft felhasználását.

Határidő: 2017. október 17.

Felelős: ÚNÖ elnöke

### 3.)

2017. szeptember 30-án az Újbuda Német Önkormányzata nagy sikerű Újbudai Szüreti Svábbált tartott a Kelenvölgyi Közösségi Házban, a 2017. évi Munkatervének 14. pontja szerint.

A rendezvényt 18.00 órakor, Imreh Ferenc az ÚNÖ elnöke először német, majd magyar nyelven nyitotta meg, majd a nemzetiségi hagyományokhoz méltóan, az Újbudai Teleki Blanka Általános Iskola német tagozatos 4.c osztályának tanulói a nemzetiséghez tartozókkal közösen elénekelték a Magyarországi Németek Himnuszát.

Az ezt követő műsort is a Telekisek folytatták, egy német musical részletet mutattak be „Mit kell tenni, ha sokáig esik az eső” címmel. A produkciót nagy tapsal köszönte meg a hálás közönség.

A Felkészítő pedagógus Takácsné Sólyom Ágnes, a kísérő pedagógus Mészáros Zsófia volt.

Őket követték a Gazdagrét –Törökugrató Általános Iskola szintén német tagozatos 3.c osztályos tanulói. Szép őszi dalokat és verset adtak elő nagy sikerrel. Felkészítő pedagógusuk Csorba Zoltánné Veress Viola, a kísérő pedagógus Szendefiné Sohajda Erzsébet volt.

A műsoros részt a Kelenvölgyi óvodások lelkes kis csapata német gyerekdalok és táncok remek egyvelegével zárta a jelenlévők nagy elismerése és vastapsa mellett. A felkészítő pedagógus Szakács Gabriella volt.

A műsort követő bálon, a SAARER MUSIKANTEN együttes 6 fővel igazi báli hangulatot teremtett, tradicionális sváb és világi zeneszámokkal.

A rendezvényre elfogadta a meghívást és a műsort megtekintette Dr. Hoffmann Tamás Újbuda polgármestere és Wendlerné Dr. Pirigyi Katalin önkormányzati képviselő, a bálba is részt vett Budai Miklós képviselő valamint a szervezésben közreműködő egyesületek vezetői: Jakab Árpád a KPK elnöke, Farkas Márta a Saxlehner Egyesület és Mozga Márta a ClubNetCet egyesület részéről.

A rendezvényre, az 50/2017. (VIII.31.) ÚNÖ határozata alapján 360.848,- Ft-ot használtak fel az ÚNÖ 2017. évi költségvetése terhére, az alábbiak szerint:

- gépkocsi használat: 4.378,- Ft
- teremdekoráció: 6.470,- Ft
- zenekar fellépési díja: 130.000,- Ft
- vacsoraszerviz: 84.000,- Ft
- rendezvényszervezési díj: 96.000,- Ft
- teremfelüyeleti díj: 40.000,- Ft

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy – az ÚNÖ 2017. évi Munkatervének 14. pontja, valamint az 50/2017. (VIII.31.) ÚNÖ határozat alapján – elfogadja a beszámolót a 2017. szeptember 30-án a Budapest XI. kerületi Kelenvölgyi Közösségi Házban, a német kultúra és hagyományok ápolása céljából megtartott Újbudai Szüreti Svábbál megrendezéséről és elfogadja a szükséges költségekre fordított 360.848,- Ft felhasználását.*

*Határidő: 2017. október 17.*

*Felelős: ÚNÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 4 képviselő 4 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

#### **62/2017. (X.17.) ÚNÖ határozata**

Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy – az ÚNÖ 2017. évi Munkatervének 14. pontja, valamint az 50/2017. (VIII.31.) ÚNÖ határozat alapján – elfogadja a beszámolót a 2017. szeptember 30-án a Budapest XI. kerületi Kelenvölgyi Közösségi Házban, a német kultúra és hagyományok ápolása céljából megtartott Újbudai Szüreti Svábbál megrendezéséről és elfogadja a szükséges költségekre fordított 360.848,- Ft felhasználását.

*Határidő: 2017. október 17.*

*Felelős: ÚNÖ elnöke*

#### **4.)**

A Fővárosi Német Önkormányzat meghívására 2017. október 11-én részt vettünk a 16-18,00 óráig megtartott Információs napon és Közmeghallgatáson.

Helyszín: V. ker. Akadémia u. 1. I. em. 196. Premier Terem

Az információs napon 16 órától Heinek Ottó a MNOÖ elnöke a 2018. évi parlamenti választások előkészületeiről, a regisztráció fontosságáról és a választási rendszerről tartott tájékoztatást, melyhez írásos kiegészítő is átadásra került.

17 órától Hajnal Gabriella a Klebersberg Központ szakmai elnökhelyettese tartott előadást és konzultációt, a tankerületek és a nemzetiségi önkormányzatok együttműködéséről. Előadásában érzékeltette, hogyan módosultak a nemzetiségi önkormányzatok jogosítványai azáltal, hogy a tankerületek lettek az intézmények fenntartói.

Testületünk részéről Imreh Ferenc elnök és Dr. Próhléné Hehl Éva vett részt a konzultáción.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót a 2017. október 11-én, a Budapest V. ker., Akadémia u. 1. szám alatt a Fővárosi Német Önkormányzat által – a 2018. évi parlamenti választások és választási rendszerrel kapcsolatos, valamint a nemzetiségi önkormányzatok és a tankerületek együttműködésével kapcsolatos előadás és tájékoztatás céljából - megtartott Információs Napon és Közmeghallgatáson való részvételről.*

*Határidő: 2017. október 17.*

*Felelős: ÚNÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 4 képviselő 4 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

**63/2017. (X.17.) ÚNÖ határozata**

Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja a beszámolót a 2017. október 11-én, a Budapest V. ker., Akadémia u. 1. szám alatt a Fővárosi Német Önkormányzat által – a 2018. évi parlamenti választások és választási rendszerrel kapcsolatos, valamint a nemzetiségi önkormányzatok és a tankerületek együttműködésével kapcsolatos előadás és tájékoztatás céljából - megtartott Információs Napon és Közmeghallgatáson való részvételről.

Határidő: 2017. október 17.

Felelős: ÚNÖ elnöke

**2. Napirendi pont*****XI. kerületi német nemzetiségi óvodapedagógusok képzése***

**Imreh Ferenc elnök:**

**1.)**

Jánosné Szedlacsek Éva a Gazdagréti Óvoda/ Kindergarten in Gazdagrét intézményvezetője október 11-i átiratában kérte, hogy nemzetiségi önkormányzatuk anyagilag támogassa Beke Anna óvodapedagógus részvételét német óvodapedagógusi szakmai továbbképzésen, melyet a Német Óvoda és Iskola Egyesület szervez.

A továbbképzés címe: „Guten Morgen liebe Zahlen „

Előadó : Gabriella Preiss MA Soz., Leiterin von Zahlenland Prot-,Preiss

Időpont : 2017.október 19-20-án 9,00-16,00 óráig

A részvételi díj: 7,500,- Ft / nap

Az ÚNÖ 2017. évi Munkatervének 23. pontjában rögzítették, hogy a német oktatásban, nevelésben résztvevő pedagógusok német szakmai továbbképzéséhez támogatást nyújtanak. Javasolja, hogy térítsék meg Beke Anna részére a két napra 15.000,- Ft részvételi díjat a 2017. évi pénzügyi keretük terhére.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÚNÖ 2017. évi Munkatervének 23. pontja alapján a Gazdagréti Óvoda/Kindergarten in Gazdagrét német nemzetiségi óvodapedagógusa - Beke Anna – részére biztosítja a 2017. október 19-20-án, a Német Óvoda és Iskola Egyesület által megtartásra kerülő „Guten Morgen liebe Zahlen” c. két napos szakmai továbbképzés részvételi díjának befizetését, melyre 15.000,- Ft-ot használ fel az ÚNÖ 2017. évi költségvetése terhére.*

*Határidő: 2017. október 20.*

*Felelős: ÚNÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

**64/2017. (X.17.) ÚNÖ határozata**

Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÚNÖ 2017. évi Munkatervének 23. pontja alapján a Gazdagréti Óvoda/Kindergarten in Gazdagrét német nemzetiségi óvodapedagógusa - Beke Anna – részére biztosítja a 2017. október 19-20-án, a Német Óvoda és Iskola Egyesület által megtartásra kerülő „Guten Morgen liebe Zahlen” c. két napos szakmai továbbképzés részvételi díjának befizetését, melyre 15.000,- Ft-ot használ fel az ÚNÖ 2017. évi költségvetése terhére.

Határidő: 2017. október 20.

Felelős: ÚNÖ elnöke

**2.)**

A Kelenvölgy-Órmezei Óvoda/ Kindergarten in Kelenvölgy-Órmező óvodavezetője Kazinczi Eszter, október 12-én szintén levelet küldött az ÚNÖ részére, melyben jelzi, hogy támogatja Szakács Gabriella német nemzetiségi óvodapedagógus részvételét a Német Óvoda és Iskola Egyesület által szervezett szakmai továbbképzésen és kéri, hogy a továbbképzés finanszírozásával segítsék elő nevezett óvodapedagógus szakmai fejlődését.

A továbbképzés címe: „Guten Morgen liebe Zahlen „

Előadó : Gabriella Preiss MA Soz., Leiterin von Zahlenland Prot-,Preiss

Időpont : 2017.október 19-20,00 -án 9,00-16 óráig

A részvételi díj: 7,500.- forint / nap

Javasolja a testületnek, hogy szintén a 2017. évi Munkatervünk 23. pontja alapján Szakács Gabriella szakmai továbbképzéséhez biztosítsák a két napos továbbképzés 15.000,- Ft összegű részvételi díját a 2017. évi pénzügyi keretük terhére.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÚNÖ 2017. évi Munkatervének 23. pontja alapján a Kelenvölgy-Órmezei Óvoda/Kindergarten in Kelenvölgy-Órmező német nemzetiségi óvodapedagógusa – Szakács Gabriella – részére biztosítja a 2017. október 19-20-án, a Német Óvoda és Iskola Egyesület által megtartásra kerülő „Guten Morgen liebe Zahlen” c. két napos szakmai továbbképzés részvételi díjának befizetését, melyre 15.000,- Ft-ot használ fel az ÚNÖ 2017. évi költségvetése terhére.*

Határidő: 2017. október 20.

Felelős: ÚNÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

**65/2017. (X.17.) ÚNÖ határozata**

Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÚNÖ 2017. évi Munkatervének 23. pontja alapján a Kelenvölgy-Órmezei Óvoda/Kindergarten in Kelenvölgy-Órmező német nemzetiségi óvodapedagógusa –



Szakács Gabriella – részére biztosítja a 2017. október 19-20-án, a Német Óvoda és Iskola Egyesület által megtartásra kerülő „Guten Morgen liebe Zahlen” c. két napos szakmai továbbképzés részvételi díjának befizetését, melyre 15.000,- Ft-ot használ fel az ÚNÖ 2017. évi költségvetése terhére.

Határidő: 2017. október 20.  
Felelős: ÚNÖ elnöke

### **3. Napirendi pont**

#### **Az ÚNÖ 2017. évi költségvetése kiadási előirányzatainak átcsoportosítása**

##### **Imreh Ferenc elnök:**

Elmondja, hogy a pénzügyi munkatárs tájékoztatása szerint az előző napirendben hozott határozatok anyagi fedezetére összesen 30.000,- Ft előirányzatot kell biztosítani a Dologi kiadások 3.3.3. sorára, ahol viszont jelenleg csak 8.000,- Ft van. Hogy legyen ott némi tartalék is, javasolja, hogy 50.000,- Ft-ot emeljenek át a Külföldi kiküldetések soráról, melyre szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÚNÖ 2017. évi költségvetésében az alábbi átcsoportosítást végzi:*

*A 3. Dologi kiadások*

- a 3.3.3. Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások sorát megemeli 50.000,- Ft-tal,*
- a 3.4.2. Külföldi kiküldetés sorát pedig csökkenti 50.000,- Ft-tal.*

*(A költségvetés részletes számadatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)*

*Határidő: folyamatos  
Felelős: ÚNÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 4 képviselő 4 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

#### **66/2017. (X.17.) ÚNÖ határozata**

*Az Újbuda Német Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÚNÖ 2017. évi költségvetésében az alábbi átcsoportosítást végzi:*

*A 3. Dologi kiadások*

- a 3.3.3. Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások sorát megemeli 50.000,- Ft-tal,*
- a 3.4.2. Külföldi kiküldetés sorát pedig csökkenti 50.000,- Ft-tal.*

*(A költségvetés részletes számadatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)*

*Határidő: folyamatos  
Felelős: ÚNÖ elnöke*

## 4. Napirendi pont

### Egyebek

#### **Imreh Ferenc elnök:**

Elmondja, hogy tájékoztatást kaptak a Fővárosi Német Önkormányzattól, hogy megjelent Rutsch Nóra-Gerhard Seewann "Geschichte der Deutschen in Ungarn für die 9.-12. Klasse" c. tankönyve sok ábrával, diagrammal, magyarázattal, sok információval, melyek fontos adatokként szolgálnak történelmük megismerésére. Ezzel a német nyelvű tankönyvvel látványos formában juthatnák szakmailag korrekt információkhoz. A 220 oldalas, A/4-es méretű könyvből kapott részleteket megküldte a XI. kerületi két német tagozatos iskolának és az előzetes felmérés szerint, eddig összesen 9 példány megrendelését kérték a felső tagozatos osztályok és pedagógusok részére.

Javasolja, hogy az iskolák alapítványaival kötött Támogatási Szerződés keretében kerüljenek a könyvek megvételre, melyek végleges beszerzési árát a kiadó az összesen megrendelt példányszámoktól függően 2.500,- Ft és 4.000,- Ft közötti áron tudja biztosítani. A tankönyvek fedezetére az ÚNÖ 2017. évi Munkatervének 10. pontja ad lehetőséget a 2017. évi pénzügyi keretük terhére.

Ezzel kapcsolatos határozati javaslatát, a kiadóval történő egyeztetés után a következő ülésen teszi fel.

Miután egyéb észrevétel nem volt az Elnök megköszöni a részvételt, és az ülést 10.45 órakor bezárja.

Budapest, 2017. október 26.



*Hehl Éva*  
**dr. Próhéné Hehl Éva**  
**jegyzőkönyv-hitelesítő**

**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA  
NÉMET ÖNKORMÁNYZATÁNAK  
2017. évi költségvetése**

66/2017. (X.17.) ÚNÖ határozat melléklete

Előirányzat száma	Előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Állami (államigazgatási) feladat
<b>KIADÁSOK:</b>					
<b>Működési költségvetés kiadásai</b>					
<b>1.</b>	<b>I. SZEMÉLYI JUTTATÁSOK:</b>				
<b>1.1</b>	<b>Választott tisztségviselők juttatásai (tiszteletdíjak)</b>				
1.1.1	Elnök	0	0	0	0
1.1.2	Elnökhelyettes	0	0	0	0
1.1.3	Tagok	0	0	0	0
<b>1.2</b>	<b>Választott tisztségviselők juttatásai (költségtérítések)</b>				
1.2.1	Telefon magáncélú használata	20 000	20 000	0	0
1.2.2	BKK bérletek	693 800	693 800	0	0
1.2.3	Utazási költségtérítés	0	0	0	0
1.2.4	Egyéb meghatározott juttatás	0	0	0	0
1.2.5	Megbízási díj	0	0	0	0
1.3	Reprezentáció, üzleti ajándék	160 433	160 433	0	0
	<b>Személyi juttatások összesen:</b>	<b>874 233</b>	<b>874 233</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>2.</b>	<b>II. MUNKAADÓT TERHELŐ JÁRULÉKOK ÉS SZOCIÁLIS HOZZÁJÁRULÁSI ADÓ:</b>				
2.1	SZJA és EHO (27%) reprezentáció, telefon magáncélú használata után fizetendő	253 489	253 489	0	0
	<b>Munkaadót terhelő kiadások összesen:</b>	<b>253 489</b>	<b>253 489</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>3.</b>	<b>III. DOLOGI KIADÁSOK:</b>				
<b>3.1</b>	<b>Készletbeszerzés</b>				
3.1.1	Irodaszer, nyomtatvány	120 000	120 000	0	0
3.1.2	Könyv, folyóirat beszerzés	200 000	200 000	0	0
3.1.3	Egyéb készletbeszerzés	100 000	100 000	0	0
<b>3.2</b>	<b>Kommunikációs szolgáltatások</b>				
3.2.1	Egyéb kommunikációs szolgáltatások (telefon, feltöltőkártya)	80 000	80 000	0	0
3.2.2	Informatikai szolgáltatások igénybevétele (internet, internetes portálok tervezése-elkészítése- működtetése)	0	0	0	0
<b>3.3</b>	<b>Szolgáltatási kiadások</b>				
3.3.1	Bérelti és lízing díjak	50 000	50 000	0	0
3.3.2	Szállítási szolgáltatás	1 150 000	1 150 000	0	0
3.3.3	Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások (takarítás, postai díjak, bankköltség)	806 711	806 711	0	0
3.3.4	Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások (fordítói díj, kult. rendezvény, egyéb a szakmai munkához köthető szellemi tevékenység)	0	0	0	0
<b>3.4</b>	<b>Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások</b>				
3.4.1	Belföldi kiküldetés	120 000	120 000	0	0
3.4.2	Külföldi kiküldetés	150 588	150 588	0	0
3.4.3	Reklám és propaganda kiadás	0	0	0	0
<b>3.5</b>	<b>Különféle befizetések és egyéb dologi kiadások</b>				
3.5.1	Egyéb dologi kiadások (pl.: késedelmi kamat)	50 100	50 100	0	0
3.5.2	Előzetesen felszámított ÁFA	42 567	42 567	0	0
	<b>Dologi kiadások összesen:</b>	<b>2 869 966</b>	<b>2 869 966</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

4.	<b>IV. EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLŰ KIADÁSOK:</b>				
4.1	Elvonások és befizetések		0	0	0
4.2	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülre	620 622	620 622	0	0
4.3	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre	0	0	0	0
	<b>Egyéb működési célú kiadások összesen:</b>	<b>620 622</b>	<b>620 622</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Felhalmozási költségvetés kiadásai</b>					
5.	<b>V. BERUHÁZÁSOK:</b>				
5.1	Informatikai eszközök beszerzése, létesítése	120 000	120 000	0	0
5.2	Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0	0
	<b>Beruházási kiadások összesen:</b>	<b>120 000</b>	<b>120 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
6.	<b>VI. EGYÉB FELHALMOZÁSI CÉLŰ KIADÁSOK:</b>				
6.1	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülre	0	0	0	0
6.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson kívülre	0	0	0	0
	<b>Egyéb felhalmozási célú kiadások összesen:</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (I.+...+VI.):</b>		<b>4 738 310</b>	<b>4 738 310</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN:</b>		<b>4 738 310</b>	<b>4 738 310</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>BEVÉTELEK:</b>					
<b>Működési költségvetés bevételei</b>					
7.	<b>VII. MŰKÖDÉSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL</b>				
7.1	Központi támogatások		2 468 888	0	0
7.2	Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	1 198 000	1 198 000	0	0
8.	<b>VIII. MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK</b>				
8.1	Kamatbevételek	0	0	0	0
8.2	Egyéb működési célú bevételek	0	0	0	0
<b>Felhalmozási költségvetés bevételei</b>					
9.	<b>IX. FELHALMOZÁSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL</b>				
9.1	Felhalmozási célú önkormányzati támogatások	0	0	0	0
9.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	0	0	0	0
<b>KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (VII.+VIII.+IX.):</b>		<b>3 666 888</b>	<b>3 666 888</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Finanszírozási bevételek</b>					
	<b>X. KÖLTSÉGVETÉSI HIÁNY BELSŐ FINANSZÍROZÁSA</b>				
10.	Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele	1 071 422	1 071 422	0	0
<b>BEVÉTELEK ÖSSZESEN:</b>		<b>4 738 310</b>	<b>4 738 310</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

KÖLTSÉGVETÉSI EGYENLEG

(I.+II.+III.+IV.+V.+VI.) - (VII.+VIII.+IX.)

ebből: - működési  
- felhalmozási

-1 071 422 -1 071 422

-1 071 422 -1 071 422

Budapest, 2017. október 17.

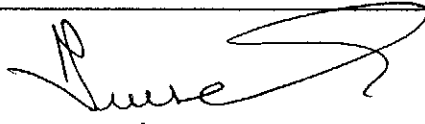

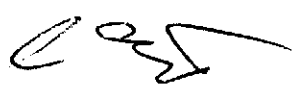

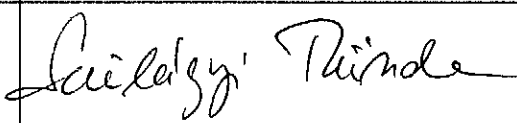


## J E L E N L É T I Í V

amely készült a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Német Önkormányzat rendes ülésén.

**Időpont:** 2017. október 17. (kedd), 9<sup>00</sup> óra

**Helyszín:** Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatala (1113 Budapest, Zsombolyai u. 4.) II. em. 211-es szobája

	<b>NÉV:</b>	<b>ALÁÍRÁS:</b>
1.	<b>IMREH FERENC JÓZSEF</b> Elnök	
2.	<b>Dr. SEIFERT TIBOR</b> Elnökhelyettes	
3.	<b>Dr. PRÓHLÉNÉ HEHL ÉVA</b> Képviselő	
4.	<b>DREISZIGER GYÖRGY</b> Képviselő	
	<b>Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna</b> Jegyző h.	
	<b>Szilágyi Tünde</b> Titkár	

## **MEGHÍVÓ**

A Budapest Főváros XI. Kerületi Újbuda Német Önkormányzata **2017. október 17-én** (kedd) **9.00** órai kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatala (1113 Budapest, Zsombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalójában megtartandó rendes ülésére.

### **Napirendi pontok:**

- 1. Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről**  
Beszámoló: Imreh Ferenc elnök
- 2. XI. kerületi német nemzetiségi óvodapedagógusok továbbképzése**  
(szóbeli előterjesztés szerint)  
Előterjesztő: Imreh Ferenc elnök
- 3. Az ÚNÖ 2017. évi költségvetése kiadási előirányzatainak átcsoportosítása** (szóbeli előterjesztés szerint)  
Előterjesztő: Imreh Ferenc elnök
- 4. Egyebek**

Budapest, 2017. október 12.



**Imreh Ferenc**  
**elnök**



előterjesztés az 1. napirendi pont  
1.) pontjához

## Szakmai úti beszámoló

Az Újbudai Német Önkormányzat és a Gazdagrét – Törökugrató Általános iskola közös „**Múltkóstolató 12**” programja egy újabb német anyanyelvű tájegység történetét, hagyományait kívánta megismertetni a pedagógusokkal.

**Úti cél: Budapest- Paks- Szekszárd- Mecseknádasd-Ófalu- Pécs-Őrfű- Abaliget- Budapest**

**Időpontja: 2017. szeptember 29-30.**

**Részvevők száma: 46 fő**

**Támogatás összege: 200 000.- Ft**

A program kiemelt célja volt a Magyarországon élő német nemzetiségnek, -mint népcsoport - történelmi múltjának, és kulturális örökségének megismerése.

Iskolánkban a német nemzetiségi oktatás egyik elengedhetetlen sarokeleme a múlt, az eredet megismerése, mivel – és ez a városi pedagógusokra fokozottan igaz – nem él, vagy nem élt a családdal együtt az a generáció, aki ezt szóban és személyes példával közvetlenül átadhatná. Ezért számunkra az egyik legjobb módszernek tűnik, hogy a korábban németek lakta településeket megismerjük, az ott található falumúzeumok, faluházak meglátogatásával közelebb hozzuk testületünk minden egyes tagjához a régi világot.

Szekszárdon megismertük a helyi német önkormányzat munkáját, ellátogattunk a német nemzetiségi iskola dolgozóival és tanulóival, a Deutsche Bühne Ungarn - az ország egyetlen német – színházába, a Szent János és Pál kápolnába és a Remete kápolnába, illetve a Bányafok - Gemenci kirándulóközpontba. Bonyhádön a Magyarországi Németek Házába, ahol megtekintettük a Heimatstube tájszobát. További megvalósított programjaink:

- találkozás a Mecseknádasdi német nemzetiség tanulóival,
- látogatás a Mecseknádasdi Törökvárban.

A két napos kirándulás alkalmával a résztvevők néprajzi, népismereti információkat szereztek a Magyarországon élő **német nemzetiségűek mindennapjairól, népviseletéről, hagyományairól.**

Ezúton is köszönjük Újbuda Német Önkormányzatának a szakmai kiránduláshoz nyújtott anyagi támogatását!

Budapest, 2017. október 3.

Köszönettel: Fretyánné Kozma Éva igazgató